

# CONDITIONS GÉNÉRALES – FRANÇAIS

## PARTIE 1 : CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION DE L'ÉTABLISSEMENT

### Article 1 – Dispositions générales

La réservation est conclue avec le bailleur :

#### **Kunst&Vliegwerk SComm**

7 Chemin d'Agbiermont, 1320 Nodebais, Belgique

Téléphone : +32 478 23 40 95

E-mail : info@bnbartaviation.be

IBAN : BE28 7350 6260 7020

Numéro d'entreprise / TVA : BE0802.084.981

Le présent contrat constitue un contrat de location touristique / location saisonnière. La durée convenue de la location constitue une condition essentielle du contrat.

Le locataire ne peut en aucun cas établir sa résidence principale dans le bien loué.

L'établissement comprend une unité d'hébergement d'une capacité maximale de **5 personnes**.

Le locataire est tenu de respecter à tout moment la capacité maximale autorisée.

Le locataire doit se présenter à la date convenue et dans les horaires communiqués. Tout retard ou arrivée différée doit être signalé préalablement au bailleur.

---

### Article 2 – Confirmation de la réservation

La réservation devient définitive après paiement de **100 % du montant du séjour** :

- via le système de paiement sécurisé Stripe ; ou
- par virement bancaire dans les **2 jours** suivant la réception du voucher de confirmation.

Sauf mention contraire, les prestations suivantes ne sont pas incluses :

- Petit-déjeuner : **30 € par personne**

---

### Article 3 – Solidarité

En cas de pluralité de locataires, la personne ayant effectué la réservation est solidairement responsable de l'ensemble des obligations, dettes et dommages causés par tous les occupants.

---

### Article 4 – Retard de paiement

À défaut de paiement dans les délais convenus, le bailleur peut annuler la réservation dans les 15 jours suivant l'échéance, par lettre recommandée ou courrier électronique.

Toute somme impayée 15 jours après échéance portera de plein droit intérêt au taux légal par mois, sans mise en demeure préalable.

---

## **Article 5 – Annulation / départ prématuré / non-présentation**

### **a) Annulation par le locataire**

Toute annulation doit être notifiée par écrit.

Les conditions d'annulation figurant sur le voucher sont d'application.

En cas de force majeure :

1. Le séjour peut être reporté à une date ultérieure sous forme d'avoir équivalent au montant payé.
2. À défaut d'accord dans un délai de 18 mois, les sommes versées sont intégralement remboursées.

### **b) Annulation par le bailleur**

Les mêmes dispositions s'appliquent.

### **c) Départ prématuré**

Aucun remboursement, même partiel, ne sera accordé en cas de départ anticipé.

### **d) Non-présentation (no-show)**

Si le locataire ne se présente pas dans les 24 heures suivant la date prévue d'arrivée :

- la réservation est annulée de plein droit ;
- les sommes versées restent acquises au bailleur ;
- le solde éventuel peut être réclamé ;
- le bailleur peut disposer librement du bien.

---

## **Article 6 – Assurances**

Le locataire doit être couvert par :

- une assurance incendie couvrant les séjours temporaires / villégiature ;
- une assurance responsabilité civile vie privée.

---

## **Article 7 – Animaux domestiques**

Les animaux domestiques ne sont pas admis.

En cas de non-respect, l'accès peut être refusé sans remboursement.

---

## **Article 8 – Usage des lieux**

Le locataire s'engage à adopter un comportement respectueux du voisinage, de l'environnement et des équipements mis à disposition.

Le bien doit être utilisé en bon père de famille et restitué dans l'état initial.

Les fêtes, rassemblements bruyants et événements similaires sont strictement interdits.

---

### **Article 9 – Réclamations**

Toute réclamation doit être adressée au bailleur dans un délai de **8 jours après la fin du séjour**, accompagnée des pièces justificatives nécessaires.

À défaut d'accord amiable, seuls les tribunaux de l'arrondissement judiciaire du lieu de situation de l'hébergement seront compétents.

---

### **Article 10 – Contrôle de l'identité des voyageurs**

Le bailleur est autorisé à vérifier et enregistrer l'identité de tous les occupants conformément à la législation applicable.

Une carte d'identité ou un passeport valide peut être exigé.

---

### **Article 11 – Acceptation des conditions générales**

Sauf convention écrite contraire, le locataire est réputé avoir pris connaissance des présentes conditions générales et les accepter intégralement au plus tard lors :

- de la réservation en ligne ;
- du paiement de l'acompte ou du solde ; ou
- de la prise de possession du logement.

## **ALGEMENE VOORWAARDEN – NEDERLANDS**

### **DEEL 1: ALGEMENE HUURVOORWAARDEN VAN DE ACCOMMODATIE**

#### **Artikel 1 – Algemene bepalingen**

De reservatie wordt afgesloten met de verhuurder:

##### **Kunst&Vliegwerk SComm**

Adres: 7 Chemin d'Agbiermont, 1320 Nodebais, België

Telefoon: +32 478 23 40 95

E-mail: info@bnbartaviation.be

IBAN: BE28 7350 6260 7020

Ondernemingsnummer / BTW: BE0802.084.981

Deze overeenkomst betreft een toeristische verhuur / seizoensverhuur. De overeengekomen huurperiode vormt een essentieel onderdeel van de overeenkomst. Zonder deze termijn zou de overeenkomst niet zijn gesloten.

De huurder mag zijn hoofdverblijfplaats niet vestigen in het gehuurde pand.

De accommodatie omvat één verblijfseenheid met een maximale capaciteit van **5 personen**.

##### **Adres van de accommodatie:**

7 Chemin d'Agbiermont, 1320 Nodebais

De huurder dient de maximale capaciteit strikt te respecteren. Elke overtreding kan leiden tot onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst ten laste van de huurder, zonder terugbetaling van reeds betaalde bedragen.

De huurder dient zich aan te melden op de afgesproken datum en binnen de overeengekomen uren. Bij laattijdige of uitgestelde aankomst dient de verhuurder vooraf verwittigd te worden.

---

#### **Artikel 2 – Totstandkoming van de overeenkomst**

De reservatie is definitief na betaling van **100% van het verblijfbedrag**:

- via het beveiligde online betaalsysteem (Stripe), of
- via overschrijving op de bankrekening van de verhuurder binnen **2 dagen** na ontvangst van de elektronische reservatiebevestiging (voucher).

Tenzij anders vermeld in het aanbod, zijn volgende diensten niet inbegrepen:

- Ontbijt: **€30,00 per persoon**

---

#### **Artikel 3 – Hoofdelijke aansprakelijkheid**

Bij meerdere huurders is de persoon die de reservatie heeft gemaakt hoofdelijk aansprakelijk voor alle schulden en verplichtingen van alle medehuurders.

---

## **Artikel 4 – Laattijdige betaling**

Indien de verhuurder de verschuldigde bedragen niet tijdig ontvangt, kan hij de reservatie annuleren per aangetekende brief of per e-mail binnen 15 dagen na de voorziene betaaldatum. Deze bepaling geldt niet voor laattijdige reservaties.

Elk verschuldigd bedrag dat 15 dagen na vervaldatum onbetaald blijft, brengt van rechtswege en zonder ingebrekestelling een interest op aan de wettelijke rentevoet per maand, waarbij elke begonnen maand volledig verschuldigd is.

---

## **Artikel 5 – Annulering, vervroegd vertrek en no-show**

### **a) Annulering door de huurder**

Elke annulering dient schriftelijk per aangetekende brief of e-mail aan de verhuurder te worden meegedeeld.

De annuleringsvoorwaarden vermeld op de voucher zijn van toepassing.

Bij overmacht voor één van beide partijen:

1. Het verblijf wordt verplaatst naar een latere datum in onderling overleg, via een tegoedbon ter waarde van het betaalde bedrag. Indien binnen 18 maanden geen akkoord wordt bereikt, worden de betaalde bedragen volledig terugbetaald.
2. De overeenkomst wordt in onderling akkoord beëindigd en alle ontvangen bedragen worden terugbetaald.

### **b) Annulering door de verhuurder**

Elke annulering wordt schriftelijk per aangetekende brief of e-mail meegedeeld aan de huurder.

De annuleringsvoorwaarden vermeld op de voucher zijn van toepassing.

Bij overmacht gelden dezelfde bepalingen als hierboven.

### **c) Vervroegd vertrek**

Bij vervroegd vertrek van de huurder wordt geen enkele terugbetaling voorzien, ook niet gedeeltelijk.

### **d) No-show**

Indien de huurder zich niet meldt binnen 24 uur na de voorziene aankomstdatum:

- vervalt de reservatie automatisch;
  - blijven de reeds betaalde bedragen verworven door de verhuurder;
  - behoudt de verhuurder zich het recht voor het saldo op te eisen;
  - mag de verhuurder opnieuw vrij beschikken over de accommodatie.
- 

## **Artikel 6 – Verantwoordelijkheid en verzekeringen**

## **Brandverzekering**

De huurder dient verzekerd te zijn tegen brandschade (vakantieverblijf) voor schade veroorzaakt aan gebouw of meubilair.

---

## **Artikel 7 – Huisdieren**

Huisdieren zijn niet toegestaan.

Bij overtreding mag de verhuurder de toegang weigeren. Dit wordt niet beschouwd als een verbreking van de overeenkomst door de verhuurder en geeft geen recht op terugbetaling.

---

## **Artikel 8 – Gebruik van het pand**

De huurder verbindt zich ertoe de rust van de omgeving, bewoners en natuur te respecteren.

Het pand moet worden gebruikt als een zorgvuldig en verantwoordelijk persoon.

De huurder geeft het pand terug in dezelfde staat als bij aankomst en is aansprakelijk voor verlies of schade.

Luidruchtige feesten, studentendoopfeesten, dansavonden of gelijkaardige activiteiten zijn verboden.

---

## **Artikel 9 – Klachten**

Elke klacht dient binnen **8 dagen na het einde van het verblijf** per aangetekende brief of e-mail aan de verhuurder te worden bezorgd, met bewijsstukken.

Bij gebrek aan minnelijk akkoord zijn uitsluitend de rechtbanken bevoegd van het gerechtelijk arrondissement waar de accommodatie is gelegen.

---

## **Artikel 10 – Registratie van gasten**

De verhuurder heeft het recht de identiteit van alle gasten te controleren en te registreren overeenkomstig de toepasselijke wetgeving.

De huurder dient een geldig identiteitsdocument voor te leggen (identiteitskaart of paspoort).

---

## **Artikel 11 – Aanvaarding van de voorwaarden**

Behoudens uitdrukkelijk schriftelijk andersluidend beding wordt de huurder geacht kennis te hebben genomen van deze algemene voorwaarden en deze integraal te aanvaarden uiterlijk bij:

- de online reservatie;
- betaling van voorschot of saldo; of
- ingebruikname van de accommodatie.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS – ENGLISH

### PART 1: GENERAL RENTAL CONDITIONS OF THE ACCOMMODATION

#### Article 1 – General provisions

The reservation is concluded with:

##### **Kunst&Vliegwerk SComm**

7 Chemin d'Agbiermont, 1320 Nodebais, Belgium

Phone: +32 478 23 40 95

Email: info@bnbartaviation.be

IBAN: BE28 7350 6260 7020

Company / VAT number: BE0802.084.981

This agreement concerns a tourist / seasonal rental. The agreed rental period is an essential condition of the contract.

The tenant may not establish their main residence in the rented property.

The accommodation consists of one unit with a maximum capacity of **5 guests**.

The tenant must respect the maximum occupancy at all times.

Late arrivals must be communicated in advance.

---

#### Article 2 – Booking confirmation

The booking becomes effective upon payment of **100% of the stay amount**:

- through Stripe secure payment; or
- by bank transfer within **2 days** after receipt of the booking confirmation voucher.

Unless otherwise stated, the following are not included:

- Breakfast: **€30 per person**

---

#### Article 3 – Joint liability

If several tenants stay together, the person making the reservation remains jointly liable for all obligations and debts of all occupants.

---

#### Article 4 – Late payment

If payment is not received in time, the landlord may cancel the reservation within 15 days after the due date by registered letter or email.

Any overdue amount unpaid after 15 days automatically bears legal interest per month.

---

## **Article 5 – Cancellation / early departure / no-show**

### **By the tenant**

Cancellations must be notified in writing.

Voucher cancellation terms apply.

In case of force majeure:

1. Stay may be postponed and converted into a voucher.
2. If no agreement is reached within 18 months, all paid amounts are refunded.

### **By the landlord**

The same rules apply.

### **Early departure**

No refund is granted in case of early departure.

### **No-show**

If the tenant does not arrive within 24 hours after scheduled arrival:

- booking is automatically cancelled;
- paid amounts remain due to landlord;
- remaining balance may still be claimed;
- accommodation may be re-let.

---

## **Article 6 – Insurance**

The tenant must be covered by:

- fire insurance for holiday rentals

---

## **Article 7 – Pets**

Pets are not allowed.

Unauthorized pets may lead to refusal of entry without refund.

---

## **Article 8 – Use of premises**

The tenant must behave responsibly, respect neighbors and surroundings, and return the property in the original condition.

Parties, loud gatherings and similar events are prohibited.

---

### **Article 9 – Complaints**

Complaints must be submitted within **8 days after departure** with supporting evidence.

Exclusive jurisdiction lies with the courts of the district where the accommodation is located.

---

### **Article 10 – Guest identity check**

The landlord may verify and register the identity of all guests in accordance with applicable law.

Valid ID or passport may be requested.

---

### **Article 11 – Acceptance**

The tenant is deemed to have read and accepted these terms no later than:

- online booking;
- payment; or
- check-in.